

Canon



INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI
ISTRUZIONI

INSTRUCTIES
VELEJEDNING
KÄYTTÖOHJE
ANVISNINGAR
INSTRUÇÕES



BEFORE STARTING / ERSTE SCHRITTE / AVANT DE COMMENCER / ANTES DE COMENZAR / OPERAZIONI PRELIMINARI / VOORDAT U BEGINT / FÖR DU GÅR I GANG / ENNEN ALOITTIMISTA / INNAN DU BÖRJAR / ANTES DE COMEÇAR

- E 1. Remove the insulation tape at the back of calculator.
2. Turn power on and press [RESET] key before use.
G 1. Entfernen Sie das Isolierungsband auf der Rückseite des Taschenrechners.
F 1. Retirez le ruban protecteur à l'arrière de la calculatrice.
ES 1. Retire la cinta de protección de la parte posterior de la calculadora.

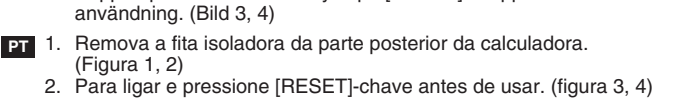
- I 1. Rimuovere il nastro isolante dalla parte posteriore della calcolatrice.
2. Consente di accendere la calcolatrice e premere il tasto e premere [RESET] prima di iniziare ad utilizzarla.
NL 1. Verwijder het plakband aan de achterzijde van de calculator.

- DA 1. Fjern isoleringstape bag på regnemaskinen.
2. Tilslut strømten og tryk på tasten [RESET] før brug.
FI 1. Poista eristysteippi laskimen taustapuolelta.
2. Virran kytkemisen jälkeen paina [RESET]-näppäintä ennen laskimen käyttöä.

- SE 1. Ta bort isoleringstejpen på miniräknarens baksida.
2. Kopplar på strömmen och tryck på [RESET] knappen före användning.
PT 1. Remova a fita isoladora da parte posterior da calculadora.
2. Para ligar e pressionar [RESET]-chave antes de usar.

- DA 1. Fjern isoleringstape bag på regnemaskinen.
2. Tilslut strømten og tryk på tasten [RESET] før brug.
FI 1. Poista eristysteippi laskimen taustapuolelta.
2. Virran kytkemisen jälkeen paina [RESET]-näppäintä ennen laskimen käyttöä.

- SE 1. Ta bort isoleringstejpen på miniräknarens baksida.
2. Kopplar på strömmen och tryck på [RESET] knappen före användning.
PT 1. Remova a fita isoladora da parte posterior da calculadora.
2. Para ligar e pressionar [RESET]-chave antes de usar.



CANON AC ADAPTER AD-11 / CANON AC ADAPTER AD-11 / ADAPTADOR SECTOR CA CANON AD-11 / ADAPTADOR DE CA AD-11 DE CANON / ADATTATORE CA CANON CA AD-11 / CANON-WISSELSTROOMADAPTER AD-11 / CANON STRÖMADAPTER AD-11 / CANON-VERKKOLAITE AD-11 / CANON NÄTADAPTER AD-11 / TRANSFORMADOR CA AD-11 DA CANON

- E 1) Use only the Canon AC Adapter AD-11.
2) Turn the calculator off before connecting or disconnecting the AC Adapter.
G 1. In case of malfunctions, e.g. not working or non-stop printing, remove the AC adapter and batteries for about 1 minute to reset the calculator.

- G 1. Verwenden Sie nur den Canon AC Adapter AD-11.
2) Schalten Sie den Taschenrechner aus, bevor Sie den AC Adapter an- oder abschließen.
Im Falle von Fehlfunktionen, wie keine Funktion oder pausenloses Drücken, entfernen Sie den AC Adapter und die Batterien für ca. 1 Minute, um den Taschenrechner zurückzusetzen.

- F 1. Utilisez exclusivement l'adaptateur secteur Canon AD-11.
2) Eteignez la calculatrice avant de brancher ou de débrancher l'adaptateur secteur.
En cas de dysfonctionnement, par exemple, non-fonctionnement ou impossibilité d'arrêter l'impression, retirez l'adaptateur secteur et les piles pendant environ 1 minute pour réinitialiser la calculatrice.

- ES 1) Utilice únicamente el adaptador de CA AD-11 de Canon.
2) Apague la calculadora antes de conectar o desconectar el adaptador de CA.
En caso de que se produzcan problemas de funcionamiento, por ejemplo, que no funcione o que imprima ininterrumpidamente, desconecte el adaptador de CA y las baterías durante un minuto aproximadamente para reiniciar la calculadora.

- I 1) Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA Canon AD-11.
2) Spegnera la calcolatrice prima di collegare o scollegare l'adattatore CA.
In caso di malfunzionamento, ad esempio se la calcolatrice non funziona o la stampa continua ininterrottamente, rimuovete l'adattatore CA e le batterie per circa 1 minuto per ripristinare l'unità.

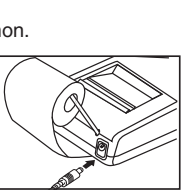
- NL 1) Gebruik alleen de wisselstroomadapter AD-11 van Canon.
2) Schakel de calculator uit voordat u de wisselstroomadapter aansluit of loskoppelt.
Bij problemen, bijvoorbeeld wanneer het apparaat niet werkt of niet stopt met afdrucken, koppelt u de wisselstroomadapter los en verwijdert u de batterijen. De calculator zal worden gereset en na ongeveer een minuut kunt u de batterijen weer terugplaatsen in de wisselstroomadapter weer aansluiten.

- DA 1) Brug kun Canon strømadapter AD-11.
2) Sluk for regnemaskinen inden du tilslutter eller forbrnder strømadapteren.
I tilfælde af fejl, f.eks., hvis apparatet ikke kan udskrive eller skrivr ud konstant, skal du fjerne strømadapteren og batterierne i ca. 1 minut for at nulstille regnemaskinen.

- FI 1) Käytä vain Canon-verkkoiläite AD-11:tä.
2) Sammuta laskin, ennen kuin kytket tai irrotat verkkoilaitteen.
Jos laskin ei toimi, tulostaa taoutta tai siinä on muu toimintahäiriö, nollaa se irrottamalla verkkoiläite ja paristot noin 1 minuutiksi.

- SE 1) Använd endast Canon nätadapter AD-11.
2) Stäng av miniräknaren innan du ansluter eller kopplar bort nätadaptern.
Om det uppstår fel, t.ex. att det inte fungerar eller vid oavbrutnen utskrift, tar du bort nätadaptern och batterierna i cirka 1 minut för att starta om miniräknaren.

- PT 1) Utilize apenas o transformador CA AD-11 da Canon.
2) Desligue a calculadora antes de ligar ou desligar o transformador CA.
No caso de avarias como, por exemplo, quando a impressão não funciona ou é inintermitente, retire o transformador CA e as pilhas durante cerca de 1 minuto para reinicializar a calculadora.



LOADING AND REPLACING BATTERIES / EINLEGEN UND AUSWECHSELN VON BATTERIEN / MISE EN PLACE ET REMPLACEMENT DES PILES / COLCACIÒN Y SUSTITUCIÒN DE LAS BATERÍAS / INSERIMENTO E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE / BATTERIEN PLAATSEN EN VERVANGEN / ISETNING OG UDSKIFTNING AF BATTERIER / PARISTOJEN ASENTAMINEN JA VAHTAMINEN / LADDA OCH BYTA UT BATTERIER / COLOCACIÃO E SUBSTITUÇÃO DAS PILHAS

- E 1. Loading
1) Remove the cover of the battery chamber at the bottom of the calculator by sliding it in the direction of the arrow (Figure 5).
2) Insert four new batteries (size AA) into the battery chamber as illustrated. Insert the (-) and first (Figure 6, 7).
3) Replace the cover. The calculator will not operate if batteries are loaded incorrectly (Figure 8).

- REPLACEMENT
• Low battery power may cause printing problems or random paper advances. It can also disable the [ON] key.
• If the display is dim or display flashing or the printing speed decreases or the [ON] icon appears, the batteries may be discharged. Replace batteries to resume normal operations.
• Remove the battery (Figure 9, 10) if you do not plan to use the unit for a long period of time.

- G 1. EINLEGEN
1) Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefaßs auf der Unterseite des Taschenrechners, indem Sie sie in Pfeilrichtung schieben (Abbildung 5).
2) Legen Sie vier dargelegte vier neue Batterien (Größe: AA) in das Batteriefaß ein. Legen Sie sie zuerst mit dem (-)-Ende ein. (Abbildung 6, 7).
3) Setzen Sie die Abdeckung wieder ein. Der Taschenrechner funktioniert nicht, wenn die Batterien fehlerhaft eingelegt sind. (Abbildung 8).

- AUSTAUSCH
• Eine geringe Batterieleistung kann zu Problemen beim Drucken oder beim Papierschub führen. Die Taste [ON] kann dadurch deaktiviert werden.
• Wenn das Display trüb wird, oder blinkt die Druckgeschwindigkeit abnimmt oder das Symbol [ON] erscheint, sind die Batterien möglicherweise entladen. Tauschen Sie die Batterien aus, um wieder einen normalen Betrieb zu gewährleisten.
• Entfernen Sie die Batterien (Abbildung 9, 10), wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht mehr verwenden.

- F 1. MISE EN PLACE
1) Retirez le couvercle du logement des piles situé au bas de la calculatrice en le faisant glisser dans la sens de la flèche (Figure 5).
2) Insérez quatre piles neuves (de type AA) dans le logement, tel qu'illustré ci-contre. Insérez d'abord la borne (-) (Figure 6, 7).
3) Remplacez le couvercle. La calculatrice ne fonctionnera pas si les piles ne sont pas insérées correctement. (Figure 8).

- REPLACEMENT
• Une alimentation faible peut entraîner des problèmes d'impression ou des avances de papier aléatoires. Cela peut également rendre le bouton [ON] inopérant.
• Si l'affichage est sombre ou l'affichage clignote ou que la vitesse d'impression est moindre, l'icône [ON] s'affiche, signifiant que les piles sont peut-être déchargées. Remplacez les piles pour reprendre une utilisation normale.
• Si vous ne comptez pas utiliser la calculatrice pendant une période prolongée, retirez les piles (Figure 9, 10).

- ES 1. COLOCACIÒN
1) Retire la tapa del compartimento de las baterías en la parte inferior de la calculadora deslizando la en la dirección de la flecha (Figura 5).
2) Inserte las cuatro nuevas baterías (de tamaño AA) en el compartimento, tal y como se muestra en la ilustración. Inserte primero el polo (-) (Fig. 6, 7).
3) Vuelva a colocar la tapa. La calculadora no funcionará si las baterías no se colocan adecuadamente. (Figura 8).

- SUSTITUZIONE
• Una batteria con poca carica puede causar problemas de impresión o avances de papel aleatorios. Además, puede deshabilitar la tecla [ON].
• Si la pantalla es oscura, parpadea, o la pantalla parpadea la velocidad de impresión disminuye o aparece el icono [ON], puede que las baterías se estén agotando. Sustituya las baterías para reanudar el funcionamiento habitual.
• Retire las baterías (Figura 9, 10) si no va a utilizar la unidad durante un período de tiempo prolongado.

- DA 1. Fjern printerdækslet ved (Figur 11)
2) Løft den gamle blækrule ud og fjern den. (Figur 12)
3) Indsæt den nye blækrule ved at presse den forsigtigt på plads. (Figur 13)
4) Sæt printerdækslet på plads igen. (Figur 14)

- FI 1. Irrota tulostinosnan kansi painamalla. (Kuva 11)
2. Nosta ylös vanha mustepaperi ja irrota se. (Kuva 12)
3. Aseta uusi mustepaperin painamalla se varovasti paikalleen. (Kuva 13)
4. Aseta kansi paikalleen. (Kuva 14)

- SE 1. Ta bort skrivårhöljet (Bild 11)
2. Lyft upp den gamla bläckrullen och ta bort den. (Bild 12)
3. Sätt in den nya bläckrullen genom att försiktigt trycka den på plats. (Bild 13)
4. Sätt tillbaka skrivårhöljet. (Bild 14)

- PT 1. Remova o capotchido da tampa (Figura 11)
2. Levante o rolo de tinta antigo e retire-o. (Figura 12)
3. Introduza o rolo de tinta novo exercendo uma ligeira pressão até o encaixar. (Figura 13)
4. Utilize o rolo de tinta CP-13 da Canon.
5. Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura 14)

- DA 1. Fjern printerdækslet ved (Figur 11)
2) Løft den gamle blækrule ud og fjern den. (Figur 12)
3) Indsæt den nye blækrule ved at presse den forsigtigt på plads. (Figur 13)
4) Sæt printerdækslet på plads igen. (Figur 14)

- FI 1. Irrota tulostinosnan kansi painamalla. (Kuva 11)
2. Nosta ylös vanha mustepaperi ja irrota se. (Kuva 12)
3. Aseta uusi mustepaperin painamalla se varovasti paikalleen. (Kuva 13)
4. Aseta kansi paikalleen. (Kuva 14)

- SE 1. Ta bort skrivårhöljet (Bild 11)
2. Lyft upp den gamla bläckrullen och ta bort den. (Bild 12)
3. Sätt in den nya bläckrullen genom att försiktigt trycka den på plats. (Bild 13)
4. Sätt tillbaka skrivårhöljet. (Bild 14)

- PT 1. Remova o capotchido da tampa (Figura 11)
2. Levante o rolo de tinta antigo e retire-o. (Figura 12)
3. Introduza o rolo de tinta novo exercendo uma ligeira pressão até o encaixar. (Figura 13)
4. Utilize o rolo de tinta CP-13 da Canon.
5. Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura 14)

- DA 1. Fjern printerdækslet ved (Figur 11)
2) Løft den gamle blækrule ud og fjern den. (Figur 12)
3) Indsæt den nye blækrule ved at presse den forsigtigt på plads. (Figur 13)
4) Sæt printerdækslet på plads igen. (Figur 14)

- FI 1. Irrota tulostinosnan kansi painamalla. (Kuva 11)
2. Nosta ylös vanha mustepaperi ja irrota se. (Kuva 12)
3. Aseta uusi mustepaperin painamalla se varovasti paikalleen. (Kuva 13)
4. Aseta kansi paikalleen. (Kuva 14)

- SE 1. Ta bort skrivårhöljet (Bild 11)
2. Lyft upp den gamla bläckrullen och ta bort den. (Bild 12)
3. Sätt in den nya bläckrullen genom att försiktigt trycka den på plats. (Bild 13)
4. Sätt tillbaka skrivårhöljet. (Bild 14)

- PT 1. Remova o capotchido da tampa (Figura 11)
2. Levante o rolo de tinta antigo e retire-o. (Figura 12)
3. Introduza o rolo de tinta novo exercendo uma ligeira pressão até o encaixar. (Figura 13)
4. Utilize o rolo de tinta CP-13 da Canon.
5. Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura 14)

- DA 1. Fjern printerdækslet ved (Figur 11)
2) Løft den gamle blækrule ud og fjern den. (Figur 12)
3) Indsæt den nye blækrule ved at presse den forsigtigt på plads. (Figur 13)
4) Sæt printerdækslet på plads igen. (Figur 14)

- FI 1. Irrota tulostinosnan kansi painamalla. (Kuva 11)
2. Nosta ylös vanha mustepaperi ja irrota se. (Kuva 12)
3. Aseta uusi mustepaperin painamalla se varovasti paikalleen. (Kuva 13)
4. Aseta kansi paikalleen. (Kuva 14)

- SE 1. Ta bort skrivårhöljet (Bild 11)
2. Lyft upp den gamla bläckrullen och ta bort den. (Bild 12)
3. Sätt in den nya bläckrullen genom att försiktigt trycka den på plats. (Bild 13)
4. Sätt tillbaka skrivårhöljet. (Bild 14)

- PT 1. Remova o capotchido da tampa (Figura 11)
2. Levante o rolo de tinta antigo e retire-o. (Figura 12)
3. Introduza o rolo de tinta novo exercendo uma ligeira pressão até o encaixar. (Figura 13)
4. Utilize o rolo de tinta CP-13 da Canon.
5. Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura 14)

- DA 1. Fjern printerdækslet ved (Figur 11)
2) Løft den gamle blækrule ud og fjern den. (Figur 12)
3) Indsæt den nye blækrule ved at presse den forsigtigt på plads. (Figur 13)
4) Sæt printerdækslet på plads igen. (Figur 14)

- FI 1. Irrota tulostinosnan kansi painamalla. (Kuva 11)
2. Nosta ylös vanha mustepaperi ja irrota se. (Kuva 12)
3. Aseta uusi mustepaperin painamalla se varovasti paikalleen. (Kuva 13)
4. Aseta kansi paikalleen. (Kuva 14)

- SE 1. Ta bort skrivårhöljet (Bild 11)
2. Lyft upp den gamla bläckrullen och ta bort den. (Bild 12)
3. Sätt in den nya bläckrullen genom att försiktigt trycka den på plats. (Bild 13)
4. Sätt tillbaka skrivårhöljet. (Bild 14)

- PT 1. Remova o capotchido da tampa (Figura 11)
2. Levante o rolo de tinta antigo e retire-o. (Figura 12)
3. Introduza o rolo de tinta novo exercendo uma ligeira pressão até o encaixar. (Figura 13)
4. Utilize o rolo de tinta CP-13 da Canon.
5. Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura 14)

- DA 1. Fjern printerdækslet ved (Figur 11)
2) Løft den gamle blækrule ud og fjern den. (Figur 12)
3) Indsæt den nye blækrule ved at presse den forsigtigt på plads. (Figur 13)
4) Sæt printerdækslet på plads igen. (Figur 14)

REPLACING THE INK ROLLER / AUSTAUSCH DER FARBWALZER / REMPLACEMENT DU ROULEAU ENCREUR / SUSTITUZIONE DEL ROLO DE TINTA / SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA D'INCHIOSTRO / DO INKTRÖL VÄRNVÄNGEN / UDSKIFTNING AF BLÆKRULLEN / MUSTEPAPERUUNN VAHTAMINEN / BYTA UT BLÄCKRULLEN / SUBSTITUIU O ROLO DE TINTA

- E 1. Remove the printer cover. (Figure 11)
2. Lift up the old ink roller and remove it. (Figure 12)
3. Insert the new ink roller by pressing it gently into position. (Figure 13)
4. Replace the printer cover. (Figure 14)

- G 1. Entfernen Sie die Abdeckung des Druckers. (Abbildung 11)
2. Heben Sie die alte Farbwalze aus der Halterung, und entfernen Sie sie. (Abbildung 12)
3. Setzen Sie die neue Farbwalze ein, indem Sie sie vorsichtig hinein drücken. (Abbildung 13)
4. Ersetzen Sie die Abdeckung des Druckers. (Abbildung 14)

- F 1. Retirez le couvercle de l'imprimante. (Figure 11)
2. Soulevez le rouleau encreur usagé pour le retirer. (Figure 12)
3. Insérez le nouveau rouleau encreur en appuyant légèrement pour le mettre en place. (Figure 13)
4. Remplacez le couvercle de l'imprimante. (Figure 14)

- ES 1. Retire la tapa de la impresora. (Figura 11)
2. Coloque o rolo de papel para impressão no suporte. A extremidade do papel deve ficar posicionada conforme mostrado (Figura 16).

- I 1. Rimuovere il coperchio della stampante (Figura 11).
2. Sollevare e rimuovere la cartuccia d'inchiostro esaurita (Figura 12).
3. Inserire la nuova cartuccia d'inchiostro sperimentalmente in posizione (Figura 13).
4. Reinstallare il coperchio della stampante (Figura 14).

- SE 1. Ta bort skrivårhöljet (Bild 11)
2. Lyft upp den gamla bläckrullen och ta bort den. (Bild 12)
3. Sätt in den nya bläckrullen genom att försiktigt trycka den på plats. (Bild 13)
4. Sätt tillbaka skrivårhöljet. (Bild 14)

- PT 1. Retire a tampa da impressora. (Figura 11)
2. Levante o rolo de tinta antigo e retire-o. (Figura 12)
3. Introduza o rolo de tinta novo exercendo uma ligeira pressão até o encaixar. (Figura 13)
4. Utilize o rolo de tinta CP-13 da Canon.
5. Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura 14)

- DA 1. Fjern printerdækslet ved (Figur 11)
2) Løft den gamle blækrule ud og fjern den. (Figur 12)
3) Indsæt den nye blækrule ved at presse den forsigtigt på plads. (Figur 13)
4) Sæt printerdækslet på plads igen. (Figur 14)

- FI 1. Irrota tulostinosnan kansi painamalla. (Kuva 11)
2. Nosta ylös vanha mustepaperi ja irrota se. (Kuva 12)
3. Aseta uusi mustepaperin painamalla se varovasti paikalleen. (Kuva 13)
4. Aseta kansi paikalleen. (Kuva 14)

- SE 1. Ta bort skrivårhöljet (Bild 11)
2. Lyft upp den gamla bläckrullen och ta bort den. (Bild 12)
3. Sätt in den nya bläckrullen genom att försiktigt trycka den på plats. (Bild 13)
4. Sätt tillbaka skrivårhöljet. (Bild 14)

- PT 1. Retire a tampa da impressora. (Figura 11)
2. Levante o rolo de tinta antigo e retire-o. (Figura 12)
3. Introduza o rolo de tinta novo exercendo uma ligeira pressão até o encaixar. (Figura 13)
4. Utilize o rolo de tinta CP-13 da Canon.
5. Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura 14)

- DA 1. Fjern printerdækslet ved (Figur 11)
2) Løft den gamle blækrule ud og fjern den. (Figur 12)
3) Indsæt den nye blækrule ved at presse den forsigtigt på plads. (Figur 13)
4) Sæt printerdækslet på plads igen. (Figur 14)

- FI 1. Irrota tulostinosnan kansi painamalla. (Kuva 11)
2. Nosta ylös vanha mustepaperi ja irrota se. (Kuva 12)
3. Aseta uusi mustepaperin painamalla se varovasti paikalleen. (Kuva 13)
4. Aseta kansi paikalleen. (Kuva 14)

- SE 1. Ta bort skrivårhöljet (Bild 11)
2. Lyft upp den gamla bläckrullen och ta bort den. (Bild 12)
3. Sätt in den nya bläckrullen genom att försiktigt trycka den på plats. (Bild 13)
4. Sätt tillbaka skrivårhöljet. (Bild 14)

- PT 1. Retire a tampa da impressora. (Figura 11)
2. Levante o rolo de tinta antigo e retire-o. (Figura 12)
3. Introduza o rolo de tinta novo exercendo uma ligeira pressão até o encaixar. (Figura 13)
4. Utilize o rolo de tinta CP-13 da Canon.
5. Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura 14)

- DA 1. Fjern printerdækslet ved (Figur 11)
2) Løft den gamle blækrule ud og fjern den. (Figur 12)
3) Indsæt den nye blækrule ved at presse den forsigtigt på plads. (Figur 13)
4) Sæt printerdækslet på plads igen. (Figur 14)

- FI 1. Irrota tulostinosnan kansi painamalla. (Kuva 11)
2. Nosta ylös vanha mustepaperi ja irrota se. (Kuva 12)
3. Aseta uusi mustepaperin painamalla se varovasti paikalleen. (Kuva 13)
4. Aseta kansi paikalleen. (Kuva 14)

- SE 1. Ta bort skrivårhöljet (Bild 11)
2. Lyft upp den gamla bläckrullen och ta bort den. (Bild 12)
3. Sätt in den nya bläckrullen genom att försiktigt trycka den på plats. (Bild 13)
4. Sätt tillbaka skrivårhöljet. (Bild 14)

- PT 1. Retire a tampa da impressora. (Figura 11)
2. Levante o rolo de tinta antigo e retire-o. (Figura 12)
3. Introduza o rolo de tinta novo exercendo uma ligeira pressão até o encaixar. (Figura 13)
4. Utilize o rolo de tinta CP-13 da Canon.
5. Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura 14)

- DA 1. Fjern printerdækslet ved (Figur 11)
2) Løft den gamle blækrule ud og fjern den. (Figur 12)
3) Indsæt den nye blækrule ved at presse den forsigtigt på plads. (Figur 13)
4) Sæt printerdækslet på plads igen. (Figur 14)

- FI 1. Irrota tulostinosnan kansi painamalla. (Kuva 11)
2. Nosta ylös vanha mustepaperi ja irrota se. (Kuva 12)
3. Aseta uusi mustepaperin painamalla se varovasti paikalleen. (Kuva 13)
4. Aseta kansi paikalleen. (Kuva 14)

- SE 1. Ta bort skrivårhöljet (Bild 11)
2. Lyft upp den gamla bläckrullen och ta bort den. (Bild 12)
3. Sätt in den nya bläckrullen genom att försiktigt trycka den på plats. (Bild 13)
4. Sätt tillbaka skrivårhöljet. (Bild 14)

- PT 1. Retire a tampa da impressora. (Figura 11)
2. Levante o rolo de tinta antigo e retire-o. (Figura 12)
3. Introduza o rolo de tinta novo exercendo uma ligeira pressão até o encaixar. (Figura 13)
4. Utilize o rolo de tinta CP-13 da Canon.
5. Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura 14)

- DA 1. Fjern printerdækslet ved (Figur 11)
2) Løft den gamle blækrule ud og fjern den. (Figur 12)
3) Indsæt den nye blækrule ved at presse den forsigtigt på plads. (Figur 13)
4) Sæt printerdækslet på plads igen. (Figur 14)

- FI 1. Irrota tulostinosnan kansi painamalla. (Kuva 11)
2. Nosta ylös vanha mustepaperi ja irrota se. (Kuva 12)
3. Aseta uusi mustepaperin painamalla se varovasti paikalleen. (Kuva 13)
4. Aseta kansi paikalleen. (Kuva 14)

- SE 1. Ta bort skrivårhöljet (Bild 11)
2. Lyft upp den gamla bläckrullen och ta bort den. (Bild 12)
3. Sätt in den nya bläckrullen genom att försiktigt trycka den på plats. (Bild 13)
4. Sätt tillbaka skrivårhöljet. (Bild 14)

- PT 1. Retire a tampa da impressora. (Figura 11)
2. Levante o rolo de tinta antigo e retire-o. (Figura 12)
3. Introduza o rolo de tinta novo exercendo uma ligeira pressão até o encaixar. (Figura 13)
4. Utilize o rolo de tinta CP-13 da Canon.
5. Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura 14)

- DA 1. Fjern printerdækslet ved (Figur 11)
2) Løft den gamle blækrule ud og fjern den. (Figur 12)
3) Indsæt den nye blækrule ved at presse den forsigtigt på plads. (Figur 13)
4) Sæt printerdækslet på plads igen. (Figur 14)

- FI 1. Irrota tulostinosnan kansi painamalla. (Kuva 11)
2. Nosta ylös vanha mustepaperi ja irrota se. (Kuva 12)
3. Aseta uusi mustepaperin painamalla se varovasti paikalleen. (Kuva 13)
4. Aseta kansi paikalleen. (Kuva 14)

- SE 1. Ta bort skrivårhöljet (Bild 11)
2. Lyft upp den gamla bläckrullen och ta bort den. (Bild 12)
3. Sätt in den nya bläckrullen genom att försiktigt trycka den på plats. (Bild 13)
4. Sätt tillbaka skrivårhöljet. (Bild 14)

- PT 1. Retire a tampa da impressora. (Figura 11)
2. Levante o rolo de tinta antigo e retire-o. (Figura 12)
3. Introduza o rolo de tinta novo exercendo uma ligeira pressão até o encaixar. (Figura 13)
4. Utilize o rolo de tinta CP-13 da Canon.
5. Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura 14)

- FI 1) Irrota tulostinosnan kansi josta tankoa (Kuva 15).
2) Aseta tulostuspaperirulla tankoon. Aseta paperin reuna kuten esimerkissä (Kuva 16).
3) Pujota paperin reuna laitteen taustapuolelta reuna (Kuva 17). Käynnistä laskin.
4) Paina paperinystönnäppäintä [T] , jotta paperi syötty (Kuva 18).
5) Pujota paperi tulostinosnan kannen raosta samalla, kun asetat kannen paikalleen.
• Tavallinen laskinpaperi – Leveys: 57–58 mm / Halkaisija enst.: 86 mm

- SE 1) Ta bort skrivårhöljet och lyft upp armen (Bild 15).
2) Placera pappersrullen på armen. Kanten på papperet ska vara placerad enligt bilden (Bild 16).
3) För in papperskanten i öppningen på baksidan av maskinen (Bild 17). Slå på miniräknaren.
4) Tryck på knappen för pappersmatning [T] för att mata fram papper (Bild 18).
5) För in papper genom skrivårhöljet när du sätter tillbaka skrivårhöljet.
Följande skrivarpapper kan användas med X MARK I PRINT:
• Standardpapper för miniräknare – Bredd: 57-58 mm / Max diameter: 86 mm

- PT 1) Retire a tampa da impressora e levante o suporte (Figura 15).
2) Coloque o rolo de papel para impressão no suporte. A extremidade do papel deve ficar posicionada conforme mostrado (Figura 16).

- I 1. Rimuovere il coperchio della stampante (Figura 11).
2. Sollevare e rimuovere la cartuccia d'inchiostro esaurita (Figura 12).
3. Inserire la nuova cartuccia d'inchiostro sperimentalmente in posizione (Figura 13).
4. Reinstallare il coperchio della stampante (Figura 14).

- SE 1. Ta bort skrivårhöljet (Bild 11)
2. Lyft upp den gamla bläckrullen och ta bort den. (Bild 12)
3. Sätt in den nya bläckrullen genom att försiktigt trycka den på plats. (Bild 13)
4. Sätt tillbaka skrivårhöljet. (Bild 14)

- PT 1. Retire a tampa da impressora. (Figura 11)
2. Levante o rolo de tinta antigo e retire-o. (Figura 12)
3. Introduza o rolo de tinta novo exercendo uma ligeira pressão até o encaixar. (Figura 13)
4. Utilize o rolo de tinta CP-13 da Canon.
5. Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura 14)

- DA 1. Fjern printerdækslet ved (Figur 11)
2) Løft den gamle blækrule ud og fjern den. (Figur 12)
3) Indsæt den nye blækrule ved at presse den forsigtigt på plads. (Figur 13)
4) Sæt printerdækslet på plads igen. (Figur 14)

- FI 1. Irrota tulostinosnan kansi painamalla. (Kuva 11)
2. Nosta ylös vanha mustepaperi ja irrota se. (Kuva 12)
3. Aseta uusi mustepaperin painamalla se varovasti paikalleen

